



2025 m.

CAROLINE NENDRĖ PALIULIENĖ

Antano Baranausko literatūrinė premija skirta Caroline Nendrei Paliulienei už Valdo Papievio knygos „Éko“ vertimą į prancūzų kalbą bei už neeilinį kūrybinį, meninį, meistrišką darbą, garsinant Lietuvą, Anykščius prancūziškai kalbančiose šalyse ir platinant vertybines nuostatas bei lietuviškos kūrybos grožį.

Caroline Nendré Paliulienė – aktorė, vertėja, visuomenininkė, Prancūzijos garbės ordino legionierė, asociacijos „Lietuva–Prancūzija“ prezidentė, gimusi 1949 m. kovo 4 d. Paryžiuje, Lietuvos visuomenės veikėjo Jono Masiulio šeimoje.

1967 baigė Švč. Mergelės Marijos koledžą Paryžiuje, tuomet 1967–1970 m. studijavo Paryžiaus Ch. Dullino dramos studijoje, vėliau studijas tęsė Valstybinėje dramos mokykloje. Nuo 1968 m. Caroline Nendré Paliulienė yra O. Milašiaus draugijos narė. 1990–1994 m. buvo Prancūzijos lietuvių bendruomenės valdybos pirmininkė. Nuo 1994 m. gyvena Lietuvoje. 1996 m. Caroline Nendré Paliulienė atkūrė sovietmečiu nacionalizuotą savo senelio „Juozo Masiulio knygyną“, kuris dabar yra seniausias lietuviška knygynas Lietuvoje. 1999 m. Vilniaus prancūzų kultūros centre įkūrė knygyną „Librairie Française“.

Gyvendama Lietuvoje Caroline Nendré Paliulienė įtvirtino savo lietuvių kalbos įgūdžius ir su dideliu entuziazmu ėmėsi versti lietuvių autorių knygas į prancūzų kalbą. Ji išvertė rašytojų Marko Zingerio, Eugenijaus Ališankos, menotyrininkės Giedrės Jankevičiūtės kūrinių. 2018 m. prestižinė klasikinės literatūros leidykla „Classiques Garnier“ išleido jos išverstus Kristijono Donelaičio „Metus“. Po šio sėkmingo darbo vertėja ėmėsi Valdo Papievio prozos. 2020 m. išleido Valdo Papievio „Eiti“, „Un Morceau de ciel sur terre“, o 2023 m. – pranašiską egzistencinę apysaką „Éko“. Savo leidėjo laukia ir bene garsiausias Papievio romanas „Odilė, arba Oro uosto vienvietė“, kurį Karolina jau taip pat spėjo išversti į prancūzų kalbą.

Apdovanojimai

2017 m. Prancūzijos Garbės legiono ordinas.

2017 m. Gabrielės Petkevičaitės-Bitės atminimo medalis.

2018 m. ordino „Už nuopelnus Lietuvai“ medalis.